UNIMORE
UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MODENA E REGGIO EMILIA

Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali

Sede
Largo Sant'Eufemia, 19 - 41121 - Modena, Italia
T +39 059-2055909/2055811
F +39 059-2055831

www.unimore.it
www.dslc.unimore.it

DIPARTIMENTO DI STUDI LINGUISTICI E CULTURALI

Modena, 06.11.2023 (Avviso al personale)

IL DIRETTORE DEL DIPARTIMENTO DI STUDI LINGUISTICI E CULTURALI

VISTO il DPR 22 dicembre 1986 n. 917;
VISTA la legge 9 maggio 1989, n. 168;
VISTO il Decreto legislativo 30 marzo 2001 n.165, in particolare l'art. 7;
VISTO il vigente regolamento disciplinante la procedura selettiva pubblica per il conferimento di incarichi di collaborazione nell'ambito di progetti di ricerca;
VISTO che il Dipartimento deve sopperire ad esigenze particolari, temporanee e contingenti nell'ambito del progetto **FAR 2022 - AZIONE 3 "Costruzione di un corpus di interazioni autentiche mediate da interprete"** che ha come obiettivo la classificazione e la preparazione, per la ricerca e analisi di dati conversazionali mediati da interprete. Nella prima fase del progetto sono state messe le premesse per la classificazione e preparazione dei dati per la ricerca. Progetto di cui è responsabile la prof.ssa **Laura Gavioli.**
VISTO che il Dipartimento ritiene necessario avvalersi di una figura particolarmente esperta nell'ambito del suddetto progetto;
VISTO che, in relazione a quanto previsto dalla circolare del Direttore Generale prot. n. 25223 del 15.12.2015, occorre verificare la presenza all'interno dell'Università della professionalità richiesta dalle esigenze di cui sopra;
VISTA la determina del Direttore Prot n. 269336 del 31/10/2023 Rep. n. 2654/2023 che dispone di procedere in assenza di delibera per motivi di urgenza;
RITENUTO opportuno provvedere

E M A N A
Art. Unico

E' indetta una procedura di interpello per curriculum vitae per l'attribuzione di <u>n. 01</u> <u>incarico interno</u> inerente lo svolgimento di attività di particolare e specifica rilevanza all'interno del progetto FAR 2022 - AZIONE 3 "Costruzione di un corpus di interazioni autentiche mediate da interprete" che ha come obiettivo la classificazione e la preparazione, per la ricerca e analisi di dati conversazionali mediati da interprete. Nella prima fase del progetto sono state messe le premesse per la classificazione e preparazione dei dati per la ricerca. Progetto di cui è responsabile la prof.ssa **Laura Gavioli.**

N.posti	SEDE	PROFESSIONALITÀ
01	**Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali dell'Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia e/o presso uffici/laboratori all'uopo individuati dal Coordinatore**	Il candidato dovrà possedere le seguenti **<u>conoscenze e competenze specifiche</u>:** - Capacità di elaborazione e uso di corpora e di analisi del parlato (specialmente attraverso gli strumenti multimediali dell'Analisi della Conversazione), - capacità di applicare sistemi di trascrizione relativi all'Analisi della Conversazione - competenze informatiche relative a corpora di parlato e trascrizione, -competenze relative al programma ELANE

		Svolgimento dei seguenti **compiti:** **-**Il/la collaboratore/trice dovrà classificare un set di conversazioni mediate da interprete, elaborando alcuni metadati, creare un template per ELAN e quindi trasporre i dati audio e le loro trascrizioni su ELAN. Si richiede anche una verifica delle trascrizioni, quando la lingua usata lo rende possibile

Requisiti richiesti per la partecipazione alla selezione:

1) Appartenenza ai ruoli dell'amministrazione;

2) Diploma di laurea v.o. in:

- Lingue e Letterature Straniere
- Studi comparatistici
- Scienze e tecniche sociali dell'interculturalità
- Lingue e civiltà orientali
- Comunicazione Internazionale
- Filologia e storia dell'Europa Orientale
- Lingue, culture ed istituzioni dei paesi del Mediterraneo
- Lingue e culture dell'Europa Orientale oppure

laurea specialistica in:

- Lingue e letterature moderne euroamericane appartenente alla classe 42/S;
- Lingue straniere per la comunicazione internazionale appartenente alla classe 43/S
- Interpretariato di conferenza appartenente alla classe 39/S;
- Traduzione letteraria e in traduzione tecnico-scientifica appartenente alla classe 104/S;

oppure

laurea magistrale in:

- Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione appartenente alla classe 38-LM;
- Lingue e letterature moderne europee e americane appartenente alla classe 37-LM;

3) Nulla osta da parte del responsabile della struttura di appartenenza (a pena di esclusione).

Selezione delle candidature

La selezione avverrà, sulla base dei titoli e delle esperienze maturate dai candidati/e desumibili dai curricula presentati, a cura di una Commissione appositamente nominata con atto del Direttore del Dipartimento.
La Commissione esaminatrice formulerà un giudizio sintetico sui curricula dei candidati in possesso dei requisiti richiesti per la partecipazione alla procedura selettiva.
In caso di parità di giudizio, al termine della valutazione dei curricula, sarà preferito il/la candidato/a più giovane di età.
Il giudizio della Commissione è insindacabile nel merito.

Natura e durata dell'incarico

L'incarico verrà conferito con provvedimento del **Direttore del Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali** per n. **30 giorni** presumibilmente nel periodo **novembre 2023 – gennaio 2024**;

Compenso

Ai sensi della circolare del Direttore Generale del 15.12.2015 prot. n. 25223, non è previsto alcun compenso per lo svolgimento della sopra citata attività.

Modalità e termini per la presentazione della domanda

La domanda di ammissione alla procedura, redatta in carta semplice, utilizzando il modulo contenuto nell'allegato 1), sottoscritta e indirizzata **all'Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia - Direttore del Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali – Largo Sant'Eufemia n. 19 – Modena CAP 41121**, deve essere presentata esclusivamente al seguente indirizzo di posta elettronica certificata **dsltt@pec.unimore.it inviata da posta elettronica certificata personale (sono escluse PEC di enti pubblici o privati, etc.)**

ENTRO E NON OLTRE LE ORE 13:00 DEL 09.11.2023.

Inoltre, la domanda e ciascuno degli allegati per i quali è richiesta la firma autografa saranno ritenuti validi anche se la stessa non è apposta, essendo il candidato identificato dal sistema informatico attraverso le credenziali di accesso relative all'utenza personale PEC. Non verranno presi in considerazione domande, documenti o titoli pervenuti dopo il suddetto termine.
Le domande dovranno essere corredate da fotocopia di un documento d'identità in corso di validità.

Documentazione da allegare:
Alla domanda dovrà essere allegato un **curriculum formativo e professionale** da cui si evinca il possesso dei requisiti richiesti e, in particolare, dovrà contenere informazioni dettagliate relative a :

- dati anagrafici;
- breve descrizione del profilo professionale;
- titolo di studio con relativa dichiarazione circa gli esami sostenuti;
- frequenza ad attività formative;
- esperienze lavorative attinenti all'incarico da ricoprire;
- titoli ritenuti idonei ai fini del conferimento dell'incarico in oggetto.

Il **curriculum** dovrà essere presentato in forma di autocertificazione e dovrà pertanto contenere, **prima della sottoscrizione dello stesso**, **a pena di mancata valutazione**, la seguente dicitura **"Quanto dichiarato nel presente curriculum vitae corrisponde al vero ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 445/2000"**.

Ai sensi di quanto disposto dall'art. 5 della legge 7 agosto 1990, n. 241, il **responsabile del procedimento** di cui al presente bando è il **Direttore del Dipartimento, prof. Lorenzo Bertucelli - Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali dell'Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia - Largo Sant'Eufemia n. 19 - 41121 Modena, telefono 059 205 5912**.

Organo competente all'affidamento dell'incarico

Il Direttore del Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali provvederà all'affidamento dell'incarico.

Il Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali si riserva, a suo insindacabile giudizio, di non procedere al conferimento di nessun incarico in riferimento all'oggetto del presente avviso.

Il Direttore del Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali

(prof. Lorenzo Bertucelli)

LORENZO
BERTUCELLI
03.11.2023
11:07:09
GMT+00:00

Allegato n. 1 del 06.11.2023

DOMANDA- CURRICULUM VITAE
(schema esemplificativo)

Al DIRETTORE DEL DIPARTIMENTO DI
STUDI LINGUISTICI E CULTURALI
dell'Università di Modena e Reggio Emilia
Largo Sant'Eufemia n. 19
41121 MODENA

Il/la sottoscritto/a chiede di essere ammesso a partecipare alla procedura di interpello, per curriculum vitae, per l'attribuzione di n. 01 incarico interno inerente lo svolgimento di attività di particolare e specifica rilevanza all'interno del progetto **FAR 2022 - AZIONE 3 "Costruzione di un corpus di interazioni autentiche mediate da interprete"** che ha come obiettivo la classificazione e la preparazione, per la ricerca e analisi di dati conversazionali mediati da interprete. Nella prima fase del progetto sono state messe le premesse per la classificazione e preparazione dei dati per la ricerca, come da avviso emesso in data 06.11.2023.
A tal fine, cosciente delle responsabilità anche penali in caso di dichiarazioni non veritiere dichiara:

COGNOME	
NOME	
DATA DI NASCITA	
LUOGO DI NASCITA	PROV
In servizio presso	
Categoria e Area di appartenenza	

Di essere in possesso del requisito richiesto per la partecipazione alla procedura selettiva ovvero:

- ☐ _____

- ☐ _____.

Di essere in possesso di particolare qualificazione professionale comprovata da concrete esperienze di lavoro o dalle capacità professionali dimostrate e dai risultati conseguiti nello svolgimento delle precedenti attività lavorative svolte in relazione all'incarico da conferire.

RECAPITO CUI INDIRIZZARE LE COMUNICAZIONI RELATIVE ALLA SELEZIONE:

INDIRIZZO MAIL CUI INVIARE LE COMUNICAZIONI RELATIVE ALLA SELEZIONE _____

- Allega alla domanda: curriculum vitae ,_____

- Allega nulla osta da parte del responsabile della struttura di appartenenza.

Il sottoscritto dichiara che quanto indicato nella presente domanda corrisponde al vero ai sensi degli artt.46 e 47 del D.P.R. 445/2000.

Data _____

Firma **(a)**

_____

Il sottoscritto esprime il proprio consenso affinché i dati personali forniti possano essere trattati e diffusi nel rispetto del D. lgs n. 196/03, per gli adempimenti connessi alla presente procedura anche relativamente all'eventuale pubblicazione degli elenchi dei candidati e valutazione finale della Commissione approvata dall'organo competente.

Data _____

Firma

_____

a) **La firma è obbligatoria, pena la nullità della domanda** (nel caso di trasmissione con PEC personale, la domanda e ciascuno degli allegati per i quali è richiesta la firma autografa saranno ritenuti validi anche se la stessa non è apposta, essendo il candidato identificato dal sistema informatico attraverso le credenziali di accesso relative all'utenza personale PEC).